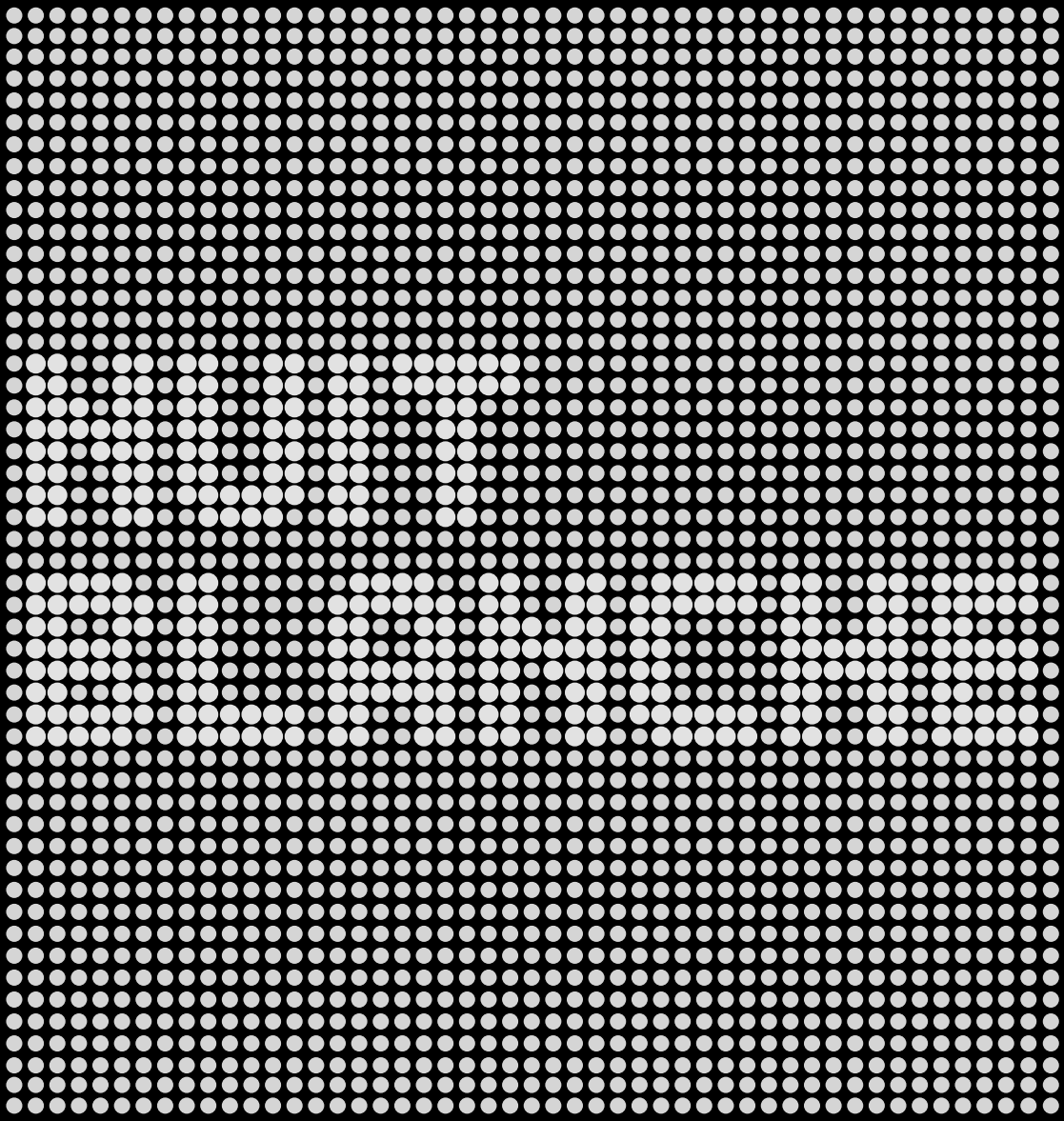
LA VILLE DE BRUXELLES PRÉSENTE
DE STAD BRUSSEL STELT VOOR



NUITBLANCHEBRUSSELS.BE **04.10.**14

Merci | ***Dank U*** | **Thank you**

La Ville de Bruxelles tient tout particulièrement à remercier les pouvoirs publics, les lieux d'accueil, les artistes, les partenaires média, les sponsors et tous les autres partenaires sans qui cette NUIT BLANCHE n'aurait pu avoir lieu.

De Stad Brussel dank aan de overheid, de gastlocaties, artiesten, media partners, sponsors en alle andere partners, zonder wie deze NUIT BLANCHE onmogelijk was geweest.

The City of Brussels would like to thank everyone involved and in particular the public authorities, the venues, the artists, media partners, sponsors and all the others partners without whom NUIT BLANCHE would not have been possible.

Pouvoirs publics | *Overheid* | Public Authorities

Partenaires media | *Mediapartners* | Media Partners

Sponsors

Lieux d'accueil et autres partenaires | *Locaties & andere partners* | Venues & other partners

Special thanks to
ISABEL BIVER | **RAYMOND VAN THOURNOUT** | **ERIC WIELEMANS**

NUITBLANCHEBRUSSELS.BE **04.10.**14

UNE INITIATIVE DE L'ECHEVINE DE LA CULTURE DE LA VILLE DE BRUXELLES
EEN INITIATIEF VAN DE SCHEPEN VAN CULTUUR VAN DE STAD BRUSSEL

NUIT BLANCHE 04.10 14

Le samedi 4 octobre, pour la douzième fois consécutive, Nuit Blanche met les pleins feux sur Bruxelles et nous fait découvrir la Ville sous un autre jour.

Ce parcours d'art contemporain ouvert à tous, et entièrement gratuit, propose aux visiteurs de découvrir une trentaine d'installations et d'animations sélectionnées suite à un appel à projets.

Le parcours fait la part belle au prestigieux quartier des cinémas et des théâtres d'antan. Les grands boulevards Adolphe Max et Emile Jacqmain, mais aussi la rue Neuve ou la rue de l'Ecuyer accueillent un parcours aux forts accents de 7e art. Pour l'occasion, la place De Brouckère est rendue aux piétons. Une invitation à découvrir ou redécouvrir l'ambiance qui jadis animait ce quartier légendaire, qui prouvera certainement au public que les vieilles pierres n'oublient rien.

Je remercie les institutions publiques et privées qui collaborent chaque année avec le Service de la Culture et toutes les équipes de la Ville qui mettent en place ce laboratoire artistique le temps d'une nuit unique.

Op zaterdag 4 oktober vindt voor de twaalfde keer op rij Nuit Blanche plaats, een evenement dat een ander licht werpt op Brussel.

Het parcours vol hedendaagse kunst is gratis toegankelijk voor iedereen, en laat de bezoekers kennismaken met een dertigtal installaties en animaties die zorgvuldig werden geselecteerd na een projectoproep.

Het parcours doet de mooiste plekjes aan in de buurt van de prestigieuze film- en theaterzalen van weleer. Van de Adolphe Maxlaan en de Emile Jacqmainlaan naar de Nieuwstraat of de Schildknaapstraat … langs het hele parcours duiken elementen op uit de filmwereld. En speciaal voor de gelegenheid is het De Brouckèreplein volledig autovrij. Dé gelegenheid bij uitstek om de sfeer die destijds in deze legendarische buurt heerste op te snuiven. De oude gebouwen geven opnieuw hun geheimen prijs.

Ik wil alvast de openbare en privé-instellingen bedanken die elk jaar de handen in elkaar slaan met de Dienst Cultuur en de medewerkers van de Stad om deze nacht vol hedendaagse kunst tot een goed einde te brengen.

On Saturday 4 October, for the 12th year in a row, Nuit Blanche will shine the spotlight on Brussels, to show the city in a different way.

This journey into contemporary art is open to all and entirely free. Visitors will be invited to discover some 30 installations and activities selected via a call for projects.

It will mostly be situated in the prestigious neighbourhood that was home to the cinemas and theatres of yesteryear. The boulevards Adolphe Max and Emile Jacqmain, as well as the rue Neuve and the rue de l'Ecuyer, will host a journey that is largely focused on the art of film. For the occasion, the place De Brouckère will be reserved for pedestrians. It offers the opportunity to experience or re-experience the atmosphere that once filled this legendary neighbourhood, proving to the public that the memory still lingers.

I would like to thank the public and private institutions that work with the Department of Cultural Affairs and all the City of Brussels' teams every year to create this artistic laboratory for one unique night.

Karine Lalieux

Échevine de la Culture de la Ville de Bruxelles
Schepen van Cultuur van de Stad Brussel
Alderwoman of Cultural Affairs of the City of Brussels

Coll. Archives d'Architecture moderne, Bruxelles.

Cette année, Nuit Blanche prend pour fil rouge le cinéma, un thème qui nous a été directement inspiré par le quartier investi. Rassemblant les salles encore en activité dans le bas de la ville, il résonne aussi de l'écho des grands palaces du 7e art qui égrenaient jadis le boulevard Adolphe Max et la rue Neuve.

Intéressés d'en savoir plus sur la place du cinéma dans la ville ?

Suivez nos visites guidées par deux historiens du cinéma ! Rendez-vous à l'Hôtel Marivaux, boulevard Adolphe Max 98.

21:30 & 23:00 FR
(par Isabel Biver)
22:00 NL & EN
(par Guido Convents)

Sur l'écran géant de la place De Brouckère, entre les concerts, le Brussels Film Office vous propose un medley rassemblant une foule de scènes de films tournées dans des lieux emblématiques de Bruxelles au cours des 30 dernières années !

Une conférence de Jean-Pierre Verscheure sur le cadrage et la mise en scène vous est également proposée au Nova (voir p.32).

Dit jaar vormt het thema 'cinema' de rode draad doorheen het programma van Nuit Blanche, een directe verwijzing naar de buurt waar het evenement plaatsvindt. Het parcours doet de filmzalen aan die nog in gebruik zijn, maar blaast ook de prestigieuze tempels van de 7de kunst langs de Nieuwstraat en de Adolphe Maxlaan nieuw leven in.

Wilt u meer te weten komen over de Brusselse filmwereld?

Laat je gidsen door twee filmhistorici ! Afspraak in Hotel Marivaux, Adolphe Maxlaan 98.

***21:30 & 23:00** FR*
(door Isabel Biver)
***22:00** NL & EN*
(door Guido Convents)

Op het reuzenscherm op het De Brouckèreplein stelt Brussels Film Office, tussen de concerten door, een medley voor van verschillende scènes die opgenomen zijn op emblematische locaties gedurende de laatste 30 jaar.

Jean-Pierre Verscheure vertelt u alles over films en de enscenering ervan in Cinema Nova (zie blz.32).

This year, the guiding theme of Nuit Blanche is cinema – a theme that was directly inspired by the neighbourhood it will be occupying. Downtown, where Nuit Blanche is taking over all the cinemas that are still open, you can still feel the echoes of the grand old picture theatres that were once dotted all over the Boulevard Adolphe Max and the Rue Neuve.

If you'd like to know more about film and the city, take one of our tours guided by two film historians! These leave from the Hôtel Marivaux at 98 Boulevard Adolphe Max.

9:30 & 11:00 pm FR
(by Isabel Biver)
10:00 pm NL & EN
(by Guido Convents)

On the giant screen on place De Brouckère, the Brussels Film Office will project, in between concerts, a medley of film scenes shot in prestigious locations around Brussels over the last 30 years!

And at the Cinema Nova, you can attend a lecture by Jean-Pierre Verscheure on framing and composition in film (see p.32).

Toutes les activités sont gratuites
Alle activiteiten zijn gratis
All activities are free of charge

Pour vous orienter dans la ville, des ballons lumineux balisent le parcours
Het parcours wordt bewegwijzerd met lichtbakens, zodat u gemakkelijk uw weg vindt in de stad
In order to help you find your way around the city, luminous balloons mark the route

Quelques sigles pour vous repérer dans le programme :
Ziehier enkele symbolen als verduidelijking bij het programma:
A few explanations to help you make sense of the programme:

PERFORMANCE

INSTALLATION

INSTALLATION / PERFORMANCE

FILM

CONCERT

FILM / CONCERT

IA INTERACTIVE — projet où le public est invité à participer | project waarbij het publiek wordt uitgenodigd om deel te nemen | project in which the public is invited to participate

IN OUT — activité en intérieur / en extérieur | binnen-/buitenactiviteit | indoor/outdoor activity

LIMITED CAPACITY : accessible à un nombre limité de personnes | toegankelijk voor een beperkt aantal personen | accessible to a limited number of participants

KIDS FRIENDLY : accessible aux enfants | toegankelijk voor kinderen | accessible to kids

accessible aux personnes à mobilité réduite | toegankelijk voor personen met een mobiliteitsbeperking | accessible to people with reduced mobility

accessible avec accompagnateur | toegankelijk met begeleider | accessible with companion

accessible à un public déficient auditif | toegankelijk voor doven en slechthorenden | accessible to the hard of hearing

accessible à un public déficient visuel | toegankelijk voor blinden en slechtzienden | accessible to the visually impaired

OUT INSTALLATION

© Vojmir Krupka

In the park
Vojmir Krupka cz

Dans une ruelle sombre, un bruit lancinant attire l'attention du passant. Est-ce une porte qui grince, une chaine rouillée, une corde ayant terminé sa funeste mission ? Un éclat de lumière, là, sur la gauche. Il y a quelqu'un ? Surmontez vos peurs et engagez-vous dans la rue du Marché aux Peaux pour satisfaire votre curiosité.

In een duister steegje wordt de aandacht van de voorbijganger getrokken door een verontrustend geluid. Is het een deur die kraakt, een roestige ketting, een touw dat zijn macabere taak heeft volbracht? Een lichtflits, daar, links van jou. Is daar iemand? Overwin je angsten en ga op weg naar de Huidenmarkt om het antwoord op je nieuwsgierigheid te vinden.

In a dark alleyway, a piercing sound draws the attention of the passer-by. Is it a door creaking, a rusty chain, or a rope that has completed its evil mission? A flash of light, there, to the left. Is someone there? Overcome your fears and enter the rue du Marché aux Peaux, to satisfy your curiosity.

1 20:00 > 05:00
Rue du Marché aux Peaux | Huidenmarkt

Le Fresnoy
Studio national des arts contemporains

Situé à Tourcoing, dans le nord de la France, *Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains* est un établissement de formation artistique de haut niveau mettant des moyens professionnels à disposition de jeunes créateurs. En marge de l'exposition *Panorama* qui propose les travaux de ses étudiants au GALERIES Cinema, Nuit Blanche accueille trois artistes formés dans cette vénérable institution.

Exposition *Panorama* 20:00 > 02:00

Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains *in het Noord-Franse Tourcoing is een instelling voor kunstonderwijs op hoog niveau en stelt professionele middelen ter beschikking van jonge kunstenaars. In de marge van de tentoonstelling* Panorama*, met werk van de studenten in GALERIES Cinema, verwelkomt Nuit Blanche drie kunstenaars die aan dit vermaarde instituut werden opgeleid.*

Tentoonstelling Panorama *20:00 > 02:00*

Located in Tourcoing, northern France, *Le Fresnoy - Studio National Des Arts Contemporains* is a top art school that gives professional resources to young artists. Alongside the Panorama exhibition, which showcases the work of its students at the GALERIES Cinema, Nuit Blanche welcomes three artists who trained at this venerable institution.

Exhibition *Panorama* 20:00 > 02:00

IN INSTALLATION

© Evangelia Kranioti

Antidote
Evangelia Kranioti GR

Comment broder une histoire ? Délions-la, nous propose Pénélope, à la recherche éternelle des visages de son Ulysse. Ou comment une 'pellicule' d'images tissées actionnée par une 'machine à projeter' se métamorphose en récit, en mythe. Une œuvre tout en délicatesse, qui nous ramène aux premières lueurs du cinéma et qui côtoie la salle où furent projetés les premiers films des frères Lumière à Bruxelles.

Hoe borduur je een verhaal? Maak het los, zegt Penelope, in haar eeuwige zoektocht naar een glimp van haar Ulysses. Of hoe een film van geweven beelden, aangedreven door een 'projectiemachine', een verhaal of mythe wordt. Een delicaat werk, dat ons meeneemt naar de begindagen van de cinema, grenzend aan de zaal waar de eerste films van de gebroeders Lumière in Brussel werden vertoond.

How do you embroider a story? Let's unpick it, suggests Penelope, eternally seeking the faces of her beloved Ulysses. Or how does a roll of 'film' made of woven images, operated by a 'projector', turn into a tale, a myth? This is a very delicate work, which takes us back to the early days of cinema – and it's located close to the room where the first Lumière Brothers' films were shown in Brussels.

KIDS FRIENDLY

2 20:00 > 03:00
Galerie du Roi 7 Koningsgalerij

IN FILM

© Guillaume Brault

Not Eye
Lauren Moffatt AU/FR

C'est l'histoire d'un casque. C'est l'histoire du regard. Qu'est-ce qu'un regard subjectif, objectif ? Qu'est-ce que se laisser regarder ? Qu'est-ce que (se) voir à travers un autre regard ? Autant de questions que posent cette installation et ce film expérimental tourné en 3D stéréoscopique, explorant la profondeur du regard binoculaire.

Dit is het verhaal van een helm. Een verhaal van zien en kijken. Wat is een subjectieve kijk, wat is een objectieve kijk? Wat is zich laten bekijken? Wat is (zichzelf) zien door andermans ogen? Het zijn allemaal vragen die een rol spelen in deze installatie en deze experimentele film, gedraaid in stereoscopisch 3D, waarin de diepte van het kijken met twee ogen wordt verkend.

This is the story of a helmet. This is the story of the gaze. What is a subjective or objective gaze? What is allowing oneself to be watched? What is seeing/seeing oneself through a different gaze? All these questions are posed by this installation and experimental film made in stereoscopic 3D, which explores the depth of binocular vision.

3 20:00 > 01:00
every 10 min.
GALERIES Cinema
Galerie de la Reine 26 Koninginnegalerij

WC

IN INSTALLATION

© Anaïs Boudot

Mirrors float us
Anaïs Boudot FR

Un paysage. Une femme. Par la magie du processus de stéréoscopie (création d'une image en relief à partir de deux images planes) et de variations de lumière, ils se mettent à respirer et à vibrer, entrant dans un troublant dialogue. L'installation photographique nous ramène à la naissance poétique de l'animation et à la mouvance de toute chose, entre réalité et illusion.

Een landschap. Een vrouw. Via het magische proces van de stereoscopie (het creëren van een beeld in reliëf op basis van twee vlakke beelden) en via lichtvariaties, komen ze tot leven en gaan ze een bijzondere dialoog aan. De fotoinstallatie neemt ons mee naar het poëtische begin van de animatiefilm en confronteert ons met de veranderlijkheid van alles, tussen realiteit en illusie.

A landscape. A woman. Through the magic of stereoscopics (creating a relief image from two 2-dimensional images) and variations in light, they begin to breathe and quiver, entering into a disturbing dialogue. The photographic installation takes us back to the poetic birth of animation, and the changeable nature of all things, between reality and illusion.

KIDS FRIENDLY

3 20:00 > 03:00
GALERIES Cinema
Galerie de la Reine 26 Koninginnegalerij

WC

IN INSTALLATION

© Christopher Floyd

Cinepolis

Chloé Despax & Emanuel Lorrain FR/BE

Des témoignages sonores minutieusement montés construisent peu à peu l'image mentale collective d'un cinéma idéal, à l'image de ceux qui abondaient à Bruxelles entre les années 40 et les années 80. Peu à peu, le Cinepolis prend forme dans nos imaginaires. Chacun est ensuite invité à prendre part à la collecte sonore et faire entendre sa voix et ses souvenirs.

De minutieus gemonteerde audiogetuigenissen schetsen beetje bij beetje het collectieve beeld van de ideale filmzaal, zoals de zalen die tussen de jaren 40 en 80 alomtegenwoordig waren in Brussel. Langzaam maar zeker vormen we ons een beeld van de Cinepolis. Vervolgens wordt iedereen uitgenodigd om zijn stem te laten horen en herinneringen op te halen.(in het Frans)

Little by little, meticulously assembled audio testimonies build up a collective mental picture of an ideal cinema, like those that were to be found all over Brussels between the 40s and the 80s. Gradually, the Cinepolis takes shape in our imaginations. Each visitor is then invited to add to the audio collection and have their voice and memories heard. (in French)

KIDS FRIENDLY

4 20:00 > 00:00
Cinema Nova
Rue d'Arenberg 3 Arenbergstraat

WC

OUT INSTALLATION

© Stuart Langley

VHS RIP

Stuart Langley & Twist Design UK

Nous sommes tous réunis aujourd'hui dans ce jardin pour rendre hommage à un support hors pair, qui a alimenté toute une génération en sensations tour à tour drôles, terrifiantes, émouvantes. Prenons le temps de nous recueillir cinq minutes sur les restes du format VHS trop rapidement disparu, évincé dans la course effrénée à l'innovation. Amen.

We zijn vandaag samengekomen in deze tuin om hulde te brengen aan een buitengewone drager, die een hele generatie heeft gevoed met vrolijkheid, angst en ontroering. Laten we even stilstaan bij de nagedachtenis van het VHS-formaat, dat te vroeg van ons is heengegaan, bezweken in de meedogenloze innovatiestrijd. Amen.

We are gathered here today in this garden to pay homage to an outstanding medium which gave an entire generation their fill of sensations, ranging from funny to terrifying, to moving. Let's take a few moments to gather our thoughts, and contemplate the remains of the VHS format, which was taken from us too soon, ousted in the mad dash for innovation. Amen.

5 20:00 > 05:00
Jardin intérieur HUB Inner Garden
Rue Montagne aux Herbes Potagères 26
Warmoesberg

IN INSTALLATION CONCERT

© Yannick Jacquet/Antivj

3Destruct

Yannick Jacquet, Jeremie Peeters & Thomas Vaquié [Antivj] FR/BE/CH

Un espace ouvert. Une zone éclairée et vous voilà directement happés par une succession de sons saturés.
Soudain, la lumière bondit, et sa chorégraphie hypnotique vous entraîne dans une expérience sensorielle à nulle autre pareille. N'hésitez pas à pénétrer dans la zone de turbulence pour changer de dimension…
Avis aux noctambules : des artistes live et des DJ prolongeront l'atmosphère instillée par 3Destruct jusqu'aux petites heures.

Een open ruimte. Een verlichte plaats wordt al snel ingepalmd door een overvloedige opeenvolging van geluiden. Plots raast het licht in het rond en de bedwelmende bewegingen brengen je zintuigen in vervoering. Ontwijk de chaos vooral niet, en stap een andere dimensie tegemoet. Een tip voor de nachtraven: een aantal live artiesten en DJ's geven de sfeer van 3Destruct muzikaal gestalte tot in de vroege uurtjes.

An open space. A lit-up area, where you're immediately drawn into a succession of saturated sounds. Suddenly the lights begin to flash, and their hypnotic choreography leads you into a sensory experience like no other. Be sure to walk into the turbulent area for a change of dimension. And for the nocturnal among you, live artists and DJs will prolong the atmosphere instilled by 3Destruct until the small hours.

6 20:00 > 05:00
Anciens établissements Vanderborght | Ex-Vanderborghtgebouw
Rue de l'Ecuyer 50 Schildknaapstraat

WC

IN INSTALLATION FILM

IA

© Matthias Timmerman-Pictanovo

Le cinéma émotif
(work in progress)
Marie-Laure Cazin & FILMO FR

Mademoiselle Paradis est un film sous influence. Dans la salle, des spectateurs pourvus d'un casque captant l'activité cérébrale et les émotions les plus profondes, interagissent inconsciemment et en temps réel avec le récit, transformant le scénario et les agissements des personnages ainsi que la bande sonore. Du pouvoir de l'inconscient. Dans et hors écran.

Mademoiselle Paradis *is een beïnvloedbare film. Twee toeschouwers in de zaal dragen een helm die de hersenactiviteit en de diepste emoties registreert, en interageren op die manier onbewust en in realtime met het verhaal; ze veranderen het scenario, het gedrag van de personages en de soundtrack. Over de kracht van het onbewuste, op en naast het scherm. (in het Frans)*

Mademoiselle Paradis is a film influenced by two viewers. Once inside the room they are given headsets which capture their brain activity and deepest emotions, as they interact unconsciously and in real time with the narrative, transforming the script and the way the characters behave, as well as the soundtrack. The power of the unconscious. Within and beyond the screen.(in French)

7 20:00 - 21:30 - 23:00 - 00:30 | 30 min.
Cinema Aventure
Galerie du Centre | Centrumgalerij
Rue des Fripiers 57 Kleerkopersstraat
LIMITED CAPACITY

WC

IN FILM

IA

© Morgan Rio

Digital Stories
Rencontres Audiovisuelles FR

Ici, c'est vous qui décidez. Et vos voisins... Des courts-métrages spécifiquement conçus pour cette expérience cinématographique participative vous offrent l'occasion de vous exprimer. A vos pointeurs lasers ! Faites vos choix, validez, coopérez, jouez, explorez,... Le projet étend le potentiel interactif du web, des smartphones et des tablettes au champ collectif afin de créer des contenus innovants.

Hier beslis jij. En je buren ... De kortfilms, specifiek bedacht voor deze filmervaring, laten jou deelnemen aan het verhaal met behulp van een laserpen. Maak je keuze en bevestig, doe mee, speel, verken... Het project breidt het interactieve potentieel van het web, smartphones en tablets uit naar het gemeenschappelijke domein om vernieuwende inhoud te creëren. (in het Frans)

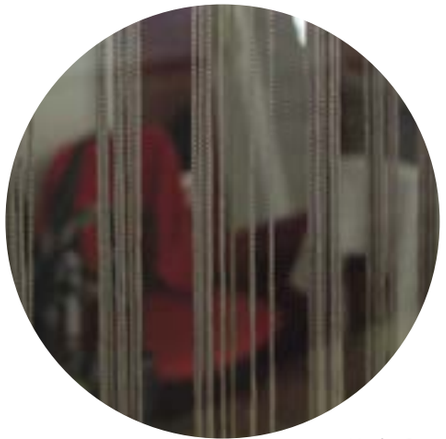
Here, you decide. As do your fellow viewers. These short films, specially designed for this participative cinema experience, give you the opportunity to express yourselves – with your laser pointers! You can make choices, confirm, cooperate, play, explore, etc. This project extends the interactive potential of the Web, smartphones and tablets, in a collective way, to create innovative content. (in French)

KIDS FRIENDLY

7 21:30 > 01:30 | every 15 min.
Cinema Aventure
Galerie du Centre | Centrumgalerij
Rue des Fripiers 57 Kleerkopersstraat
LIMITED CAPACITY

WC

IN INSTALLATION



© Martine Doyen

Present Perfect

Martine Doyen BE

Martine Doyen vous invite à une balade très particulière, un 'video walk' expérimental à la découverte du microcosme de la galerie du Centre : entre le cinéma, le magasin de lingerie, le toilettage pour chiens, le tatoueur, les potions magiques et la philatélie, il y en a pour tous les goûts! Armé(e) de votre smartphone, partez sur les traces des protagonistes quotidiens du lieu, entre passé et présent, fiction et réalité... Munissez-vous de vos écouteurs !

Martine Doyen nodigt je uit voor een heel bijzondere wandeling: een experimentele 'video walk' doorheen de microkosmos van de Centrumgalerij: van de cinema, de lingeriewinkel en het hondentoilet tot de tatoeëerder, toverdrankjes en filatelie. Gewapend met je smartphone kun je in de voetsporen treden van de hoofdrolspelers ter plaatse, tussen heden en verleden, realiteit en fictie … Breng je oordopjes mee!

Martine Doyen invites you on a very special walk: an experimental video walk through the microcosm of the Galerie du Centre arcade: from cinema to lingerie store, to dog groomers, tattooist, magic potions and philatelists, there's something for everyone here! Armed with your smartphone, follow the traces of this place's everyday protagonists, between past and present, fiction and reality. Bring your earphones!

8 20:00 > 05:00
Galerie du Centre | Centrumgalerij
Rue des Fripiers 57 Kleerkopersstraat

IN PERFORMANCE

IA

© Anna Touvron

Sweet Dreams

Audrey Lucie Riesen BE/CH

Pas de stars sans cinéma, pas de cinéma sans stars. Déjà rêvé de danser un slow langoureux en serrant Marilyn ? De prendre un verre avec James ? D'avoir une bonne conversation avec Sean ? C'est le moment, faites votre marché. Ils n'attendent que vous. Inscrivez-vous pour dix minutes de bonheur, de rêve éveillé, de jeu. Vous n'en croyez pas vos yeux ? Une photo immortalisera ces instants privilégiés avec vos stars préférées.

Geen sterren zonder de film, en vice versa. Heb je er ooit van gedroomd een zwoele slow te dansen met Marilyn? Een glas te drinken met James? Een goed gesprek te voeren met Sean? Dit is je kans. Ze wachten op jou. Schrijf je in voor tien minuten puur geluk, een dagdroom, een spel. Je gelooft je ogen niet? Deze bevoorrechte ogenblikken met je favoriete sterren worden vereeuwigd op foto.

Stars need cinema and cinema needs stars. Ever dreamt about having a languorous slow dance with Marilyn? A drink with James? A good conversation with Sean? Now's the time, the choice is yours! They're waiting for you. Sign up for 10 minutes of happiness, of living the dream, of fun. Can't believe your eyes? These special moments with your favourite stars will be immortalised in a photo.

9 21:00 > 02:00
Actor's Studio
Rue de la Fourche 17-19 Greepstraat
LIMITED CAPACITY

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

© Johan Hespeel

14EMOTIONS / Allegoria Via Dolorosa

Klaus Verscheure with Spectra Ensemble & Tom McRae BE/UK

Dans ce lieu de culte des temps modernes, quatorze tableaux à forte valeur iconographique proposent une réinterprétation désacralisée du chemin de croix. Imperceptiblement, les personnages se mettent à bouger. Sur chaque écran, une émotion, capturée en dix secondes et restituée en quatorze minutes intenses. Le tout sublimé par la performance musicale du Spectra Ensemble.

Op deze moderne cultusplaats bieden veertien sterk sprekende taferelen een ontwijde herinterpretatie van de kruisweg. Haast onmerkbaar beginnen de personages te bewegen. Elk scherm toont een emotie, opgenomen in tien seconden en weergegeven in veertien intense minuten. Het geheel wordt naar een hoger niveau getild door de muziek van het Spectra Ensemble.

In this modern-day place of worship, 14 iconographic paintings offer a secularised reinterpretation of the Way of the Cross. Imperceptibly, the figures start to move. On each screen is an emotion captured in 10 seconds and reconstructed in 14 intense minutes. All of which is enhanced by the music of the Spectra Ensemble.

10 Installation: 20:00 > 03:00
Performances: 20:30 - 21:30 - 22:30 - 23:30 - 00:00 | 14 min.
Bourse | Beurs
Place de la Bourse 1 Beursplein

WC

OUT INSTALLATION

IA

© Stéphane Masson

Supercube

Stéphane Masson FR

Chérie, j'ai rétréci les passants ! 400 bocaux empilés, 400 mises en boîte pour une expérience magique et décalée, sans cesse réinitialisée. 400 mini créatures bruxelloises détournées au moins pour un soir, qui prennent la pose dans leur prison de verre, pensent à autre chose. Objet lumineux non identifié.

Schat, ik heb de voorbijgangers doen krimpen! Een stapel met 400 glazen potten, 400 ingeblikte opnamen die een magische en unieke ervaring creëren, zich eindeloos herhalend. 400 mini-Brusselaars die minstens een avond lang afgeleid worden en in hun glazen gevangenis aan andere dingen denken. Ongeïdentificeerd lichtgevend voorwerp.

Honey, I shrunk the passers-by! 400 jars filled, 400 packaged for a magical, offbeat experience that's constantly being reset. 400 mini creatures from Brussels, transformed for an evening at least, posing in their glass prisons, thinking about something else. Unidentified luminous object.

KIDS FRIENDLY

11 20:00 > 05:00
Rue Tabora | Taborastraat

IN INSTALLATION

© Vivian Barigand & Arnaud Eeckhout

Twist

Vivian Barigand & Arnaud Eeckhout BE

Bienvenue dans la quatrième dimension. Il fallait y penser : l'aluminium, à grande échelle, démontre ici ses fortes propriétés hypnotiques, tant sur le plan visuel que sonore. La matière, sujette aux torsions et aux mouvements ondulatoires, dialogue avec l'espace, les corps, suggère le vent, la pluie, la mer, tout un paysage, et vous immerge dans une atmosphère propice à la contemplation perpétuelle.

Welkom in de vierde dimensie. Een gigantisch stuk aluminium demonstreert zijn bedwelmende eigenschappen, zowel visueel als auditief. Onderworpen aan draaiingen en golfbewegingen treedt het materiaal in dialoog met de ruimte en de lichamen. Het suggereert wind, regen, zee, een heel landschap, en dompelt je onder in een sfeer van eindeloze contemplatie.

Welcome to the 4th dimension. We should have thought of this: aluminium foil on a grand scale, here demonstrating its powerful hypnotic properties, both visual and aural. The foil itself, which twists and undulates, interacts with the space and the bodies of the viewers; suggests wind, rain, the sea, a whole landscape, and immerses them in an atmosphere conducive to perpetual contemplation.

KIDS FRIENDLY

12 20:00 > 03:00
Grand Casino Brussels Viage
Boulevard Anspach 30 Anspachlaan

IN FILM INSTALLATION

© Filip Heymans

SUPER 8[8]

Vincen & Mariette BE

Vacances en famille, anniversaires, premiers pas... Venez partager les émotions de cinéastes (confirmés ou d'un jour) ayant retourné leur grenier, déblayé leur garage, fouillé leurs armoires à la recherche des meilleurs films super 8 de leur jeunesse. Plongée dans l'intimité et dans le charme envoûtant d'un format 'amateur' qui a connu ses heures de gloire avant la démocratisation de la vidéo.

Vakanties met het gezin, verjaardagen, de eerste stapjes ... Kom delen in de emoties van filmmakers (experts of amateurs) die op zolder, in de garage of achterin de kast hun mooiste jeugdfilmpjes hebben teruggevonden. Laat je verleiden door de betoverende charme van de 8 mm-film, die net voor het verschijnen van de videocassette het hoogtepunt van zijn succes bereikte.

Family holidays, birthdays, first steps... Come share the emotions of established and one-day-only filmmakers who've turned their attics upside down, cleared out their garages and rummaged in their wardrobes in search of the best super 8 films of their youth. Immerse yourself in the intimacy and bewitching charm of an 'amateur' format whose glory days preceded the democratisation of video.

KIDS FRIENDLY

13 20:00 > 01:00
Centre administratif de la Ville de Bruxelles | Administratief Centrum van de Stad Brussel
Boulevard Anspach 6 Anspachlaan
LIMITED CAPACITY

IN OUT FILM / CONCERT

© 254FOREST

I Know Simply That The Sky Will Last Longer Than I

De Munt-La Monnaie, Pierre Debusschere, Bassem Akiki & De Munt Chamber Music Ensembles BE

Inspiré depuis toujours par la musique, l'artiste visuel bruxellois Pierre Debusschere a collaboré avec La Monnaie pour les visuels de la saison 2014-2015. Celui qui s'est fait un nom dans le milieu de la mode fait ici exploser tous les codes du glamour dans une longue transe colorée, envoûtante recherche sur le mouvement des corps. *I Know Simply That The Sky Will Last Longer Than I* est un film à l'esthétique léchée qui s'interroge sur le corps et sur le rapport entre le processus créatif et la musique. Il sera projeté dans la Monnaie, accompagné en direct par les musiciens de l'orchestre maison, sous la direction de Bassem Akiki. Sur la place, des artistes live et DJ accompagneront des créations visuelles de Pierre Debusschere

De Brusselse kunstenaar Pierre Debusschere haalt al lang inspiratie uit de muziek en ontwierp het beeldmateriaal voor seizoen 2014-2015 van De Munt. Hij maakte naam in de modewereld, maar schudt in deze kleurrijke trance de glamourwereld flink dooreen, met als resultaat een aanstekelijke bevraging van de bewegingen van het lichaam. I Know Simply That The Sky Will Last Longer Than I *kent een buitengewone esthetiek die het lichaam en de link tussen het creatief proces en de muziek in vraag stelt. Zijn werk wordt in de Munt geprojecteerd en begeleid door de musici van het huisorkest, o.l.v. Bassem Akiki.*
Op het plein zullen live artiesten en DJ's de visuele creaties begeleiden van Pierre Debusschere.

Inspired as always by music, Brussels-born visual artist Pierre Debusschere has been working with De Munt on the visuals for the 2014-2015 season. Here, the man who made his name in fashion breaks all the codes of glamour in a long, colourful, trancelike, enchanting exploration of how bodies move. *I Know Simply That The Sky Will Last Longer Than I* is a stylised film investigating the body and the relationship between the creative process and music. It will be projected inside La Monnaie, accompanied live by the musicians of the house orchestra, conducted by Bassem Akiki. On the square, live artists and DJ's will accompany visual creations by Pierre Debusschere.

14
Film IN: 22:30 > 00:30
Film OUT: 20:00 > 05:00
La Monnaie | De Munt
Place de la Monnaie | Muntplein
WC

IN FILM / CONCERT

© Valentina Summa

Sweet sinking

Film_Live Project IT/BE

Installez-vous! Les premières notes résonnent à vos oreilles, le film va bientôt commencer.
A l'écran, une femme déambule entre les étagères d'une bibliothèque. Elle retire un livre après l'autre. Insatiable dévoreuse d'histoires, elle se perd peu à peu dans les mots… Sur les traces d'une lectrice d'un genre particulier, laissez-vous emporter dans cette fiction à l'issue aussi surprenante que malicieuse.

Ga zitten! De muziek start. De film gaat zo beginnen. Op het witte doek verschijnt een vrouw die tussen de rekken van een bibliotheek rondwaart. Ze neemt het ene boek na het andere vast. Als onverzadigbaar verslindster van verhalen verdwaalt ze beetje bij beetje in de woorden. In het spoor van deze ongewone lezeres ontsluiert zich een verrassend maar ondeugend verhaal.

Sit back and enjoy. Here come the opening notes, the film is about to start. On the screen, a woman browses the shelves of a library, wandering up and down. She takes out one book after another. She insatiably devours stories, gradually losing herself in their words. Following a particular kind of reader, lose yourself in this drama, whose ending is as surprising as it is mischievous.

KIDS FRIENDLY

15
20:00 - 21:00 - 22:00 - 23:00 - 00:00 - 01:00 | 30 min.
Muntpunt
Place de la Monnaie 6 Muntplein
LIMITED CAPACITY

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

© Charlotte Gautier

Three pieces from a secret movie

Anaïs Heureaux & Charlotte Gautier FR

Vous qui entrez ici, mettez vos sens en éveil. Rendez-vous au bar, au salon, dans la salle de réunion. Vous reconnaîtrez les lieux à leur halo lumineux monochrome et enchanteur. Rouge, bleu, vert… Apprêtez-vous à vivre les scènes d'un film qui n'existe pas, et à y participer, avec vos yeux, vos oreilles, votre bouche et votre cœur. Une expérience totale.

Als je hier binnengaat, zet dan je zintuigen op scherp. Bezoek de bar, de salon, de vergaderzaal. Je herkent de plaatsen aan hun monochrome en betoverende licht. Rood, blauw, groen … Wees voorbereid op scènes uit een film die niet bestaat, en eraan deel te nemen, met je ogen, je oren, je mond en je hart. Een totaalbelevenis.

All of you who enter here, awaken your senses. Go to the bar, the lounge, the meeting room. You'll recognise the places by their enchanting, monochrome, luminous halos. Red, blue, green… Prepare to experience first-hand some scenes from a film that doesn't exist, and to take part in it, with your eyes, your ears, your mouth and your heart. A total experience.

KIDS FRIENDLY

16
21:00 > 01:00
Daarkom
Rue du Fossé aux Loups 18 Wolvengracht
WC

OUT INSTALLATION

© Robert Montgomery Studio

Three Poems about Buildings and Trees

Robert Montgomery UK

L'artiste britannique Robert Montgomery pose ses installations lumineuses sur l'une des places phares de l'histoire belge et invite à interroger la signification de nos monuments nationaux. Abordant délicatement les thèmes de la ville, de la nature, du rêve, de la liberté et des arbres, ses sculptures poétiques, ou poèmes sculptés, laissent libre cours à une nouvelle lecture du lieu.

De Britse kunstenaar Robert Montgomery plaatst zijn lichtinstallaties op een van de meest betekenisvolle pleinen uit de Belgische geschiedenis. Zo stelt hij de waarde van onze monumenten in vraag. Op delicate wijze kaart hij thema's als de stad, de natuur, de droom, de vrijheid en de bomen aan. Zijn poëtische vormgeving of vormgegeven poëzie opent deuren naar nieuwe interpretaties.

British artist Robert Montgomery places his light installations in one of the most important squares in Belgian history and invites the viewer to question the significance of our national monuments. His poetic sculptures or sculpted poems delicately explore themes like the city, nature, dreams, freedom and trees, opening up the doors of new interpretation to us.

KIDS FRIENDLY

17 20:00 > 05:00
Place des Martyrs | Martelaarsplein

IN FILM

© Lisa De Boeck

That's it (the movie)

Sabine Molenaar NL/BE

Dans l'intimité d'une chambre Art déco, à l'écran, un théâtre, des couloirs, un ascenseur. Vides, si ce n'est un corps de danseuse, de créature, ni tout à fait la même, ni tout à fait une autre, en torsions, distorsions et contorsions, entre ici et là, scène et film, espace, temps, ombre, pénombre. Un saut dans le pays dansé des rêves et des cauchemars.

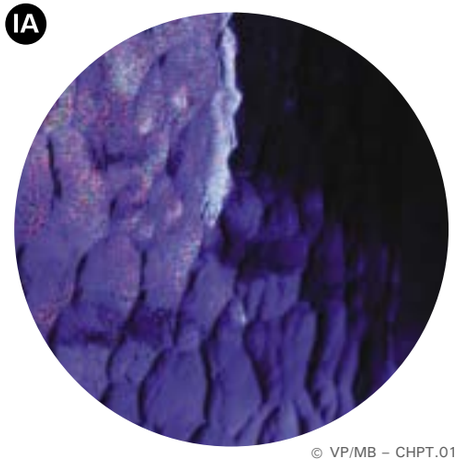
In de intieme sfeer van een art-decokamer, op het scherm, in het theater, de wandelgangen, een lift. Leeg, op het lichaam van een danseres na, een schepsel; nooit helemaal dezelfde, nooit helemaal een ander; en draaien, wringen, krampachtig bewegen, tussen hier en daar, scène en film, ruimte, tijd, schaduw, halfduister. Een sprong in het gedanste land der dromen en nachtmerries.

In the intimate surroundings of an Art Deco room there's a screen showing a theatre, corridors and a lift. All are empty, apart from the body of a dancer, a creature, not quite the same, not quite different, twisted, distorted, contorted, between here and there, scene and film, space and time, shadow and darkness. It's a leap into the land of dreams and nightmares expressed through dance.

18 20:00 > 01:00
every 15 min.
Hotel Espérance
Rue du Finistère 1-3 Finisterraestraat
LIMITED CAPACITY

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

IA



© VP/MB – CHPT.01

ESCAPE

CHAPTER ONE/CHPT.01 BE

Dans le métro, regarder, observer, entrevoir, révéler… Comme au cinéma. Une fente, un trou, un interstice… Il se passe quelque chose, là-dedans. Un monde qui se développe, juste à côté. La curiosité vous titille ? Chiche ! Mais attention, les jeunes artistes de ce collectif sont friands d'expériences et comptent bien ne pas vous laisser repartir indemnes.

In de metro, kijken, observeren, vermoeden, onthullen … zoals in de bioscoop. Een spleet, een gat, een kier … Er gebeurt iets, daarbinnen. Een wereld die groeit, hier vlak naast. Nieuwsgierig? Kom maar op! Maar opgelet, de jonge artiesten van dit collectief zijn verzot op ervaringen, en zijn niet van plan je zonder kleerscheuren te laten vertrekken.

In the metro, looking, observing, glimpsing, revealing… Like in the cinema. A fissure, a hole, a chink… Something's going on in there. A world that's developing, right next door. Is your curiosity piqued? I dare you! But be careful, the young artists in this collective are partial to experiences, and don't intend to let you return unscathed.

19 20:00 > 00:30
Metro De Brouckère
Place De Brouckère | De Brouckèreplein

OUT FILM / CONCERT

© Gabriele Maltinti

Crashed

Marco Laguna with Syndrome, Dirty Beaches & Luke Abbott BE/CA/UK

Les voitures font partie intégrante de l'imaginaire cinématographique. Dans l'atmosphère oppressante d'une collision frontale, *Crashed* recrée la tension qui existe entre le son, l'image et le public. Le montage de Marco Laguna nous présente des scènes de crash d'anthologie tirées de films tournés entre les années 50 et les années 80. Comment les hommes et les machines interagissent-ils, et comment pouvons-nous ressentir ce qu'il se passe juste avant, pendant et après le crash ? Sur la place De Brouckère bientôt libérée des voitures, trois artistes à l'univers personnel fort délivrent leur vision musicale du froissement de tôles.

Auto's hebben altijd integraal deel uitgemaakt van de cinematografie. Crashed *brengt de spanning tussen beeld, geluid en publiek terug in de bedrukkende sfeer van een frontale botsing. Marco Laguna brengt ons een montage van verschillende crashes uit films van de jaren 50 tot de jaren 80. Hoe werken mensen en machines samen, wat voelen ze voor, tijdens en na de crash? Op het Brouckèreplein, dat volledig verkeersvrij zal zijn, brengen drie artiesten met elk hun eigen universum hun muzikale kijk op deze montages.*

Cars and cinema always have had a longstanding relationship. *Crashed* tends to re-create the tension that exists between sound, images and the audience. Director Marco Laguna has made an edit of various sequences of car crashes taken from films of the 50s to the 80s. How do machines and man interact with each other, and how can we feel what happens just before, during and after the crash? Three artists with their own strong, dense and personal universe will bring their musical vision on a crucial spot of Brussels, soon to be car free.

20 20:30 > 01:00
Place De Brouckère | De Brouckèreplein

WC

IN OUT CONCERT PERFORMANCE

IA

© 2shadowland

Modern Times

Neo retro BE

Faisons revivre les Années Folles, le temps où Bruxelles bruxellait et où la rue Neuve était célèbre pour ses cinémas et ses dancings. Le temps de la Prohibition, du Cotton Club au Gay Paris en passant par le Cabaret berlinois. Désormais votre robe à frange et votre bandeau à plume n'ont plus de raison d'attendre dans le placard! Et monsieur aura enfin l'occasion de sortir son chapeau melon et son noeud papillon! L'âge d'or du cinéma muet reprend des couleurs au rythme du charleston avec Modern Times!

We duiken in de wervelwind van de Roaring Twenties, toen Brussel bruiste en de Nieuwstraat bekend stond om haar cinema's en dancings. De tijd van de prohibitie, de Cotton Club, Gay Paris en het Berlijnse cabaret. Geen reden meer om uw jurk vol franjes en die gevederde haarband in de kast te laten wegkwijnen. Meneer, voor u de uitgelezen avond om uw maatpak, strik en bolhoed nog eens op te diepen: we kleuren de gouden jaren van de stille film weer in op het ritme van de Charleston!

Let's dive back into the Roaring Twenties, when the Rue Neuve was the epicenter of the Brussels nightlife, with its cinema's and dancing's. It was all about the Prohibition, the Cotton Club, Gay Paris and the Berliner cabaret. No reason why your fringed dress and feathered hairband should stay hidden away in your cupboard. Gentlemen, time for you to put on that suit, bowler hat and bow tie. Let's add a splash of colour to the golden years of the silent film back to the rhythm of the Charleston!

21 20:00 > 01:00
Passage du Nord | Noorddoorgang
Rue Neuve | Nieuwstraat

IN PERFORMANCE

IA

© Jameschipper / Alzetta Lyonel

Where is Mr Gatsby?

Helios asbl BE

Jay Gatsby est introuvable, le pauvre Watson totalement éperdu. Dans le somptueux décor de l'Hôtel Metropole et sous la direction de Patrick Ridremont, plongez au milieu de cet univers de luxe et de vanité en participant à un tournage hors du commun. Découvrez l'envers du décor, l'effervescence et la fébrilité qui règnent sur un plateau. Il ne vous faudra pas longtemps pour comprendre les raisons de cette scène coupée au montage. Attention : l'entrée est strictement réservée aux personnes habillées dans le style années 20. Costumes noirs, chemises blanches, robes à franges, strass et paillettes sont de rigueur.

Jay Gatsby is onvindbaar. De arme Watson is radeloos. Treed binnen in het weelderige Hotel Metropole en waan jezelf een ijdele filmster badend in luxe. Regisseur Patrick Ridremont deelt de lakens uit. Ontdek hoe het er op een draaidag aan toe gaat, snuif de sfeer op en laat je meeslepen door de opwinding van een heuse filmset. Al snel wordt duidelijk waarom deze scène bij de montage werd weggeknipt ... Opgelet: je komt er alleen in als je gekleed bent in de stijl van de jaren 20. Zwarte kostuums, witte hemden, jurkjes met franjes en glitter ten top! (in het Frans)

Jay Gatsby is nowhere to be found, and poor Watson is completely distraught. Amid the opulent decor of the Metropole Hotel, immerse yourself in this world of luxury and vanity and participate in a unique film shoot, directed by Patrick Ridremont. Discover the other side of the set, and the buzz and excitement behind the scenes. It won't take you long to understand the reasons why this scene hasn't made the final cut. Please note: entry will only be granted to people dressed in 1920s costume. Black suits, white shirts and dresses with fringing, sequins and sparkles are de rigueur. (in French)

22 20:30 > 00:30 | 30 min.
Hotel Metropole
Place De Brouckère | De Brouckèreplein
LIMITED CAPACITY

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

IA

© Kelzang Ravach

Nâgas

Kelzang Ravach BE/PT/FR

Derrière la vitrine, au-delà de l'écran, plongeon dans une bulle imaginaire et poétique. Vous voilà immergé dans le monde tropical et onirique des Nâgas, ces étranges créatures dentelées et colorées qui veillent sur les secrets des eaux et de la terre. N'hésitez pas à accompagner leur danse mystérieuse, mais prenez garde, les Nâgas sont sensibles et réactifs : altérer leurs émotions peut aussi bien attirer la prospérité que déchaîner un cataclysme.

Achter het glas, voorbij het scherm, een duik in verbeelding en poëzie. Je wordt ondergedompeld in de tropische en dromerige wereld van de Nâga's, vreemde draakachtige en kleurrijke wezens die de geheimen van de aarde en de zeeën bewaken. Doe gerust mee met hun mysterieuze dans, maar pas op, de Naga's zijn gevoelig en reageren: hun veranderlijke emoties kunnen zowel voorspoed als rampen brengen.

Behind the window, beyond the screen, you're immersed in an imaginary poetic bubble: the tropical, dreamlike world of the Nâgas – strange, jagged, colourful creatures who guard the secrets of the sea and the earth. Do join in their mysterious dance, but be careful, the Nâgas are sensitive and reactive: altering their emotions can bring prosperity, but can just as easily unleash a cataclysm.

KIDS FRIENDLY

23 Installation: 20:00 > 03:00
Performance: 22:00 - 23:00
00:00 - 01:00 | 25 min.
Boulevard Adolphe Max 52 Adolphe Maxlaan
LIMITED CAPACITY

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

© Meggy Rustamova

Môwn (Movies on my own)

Ariane Loze BE

Un trépied, une caméra et une actrice. A l'aide de costumes, de coiffures, de champs, de contre-champs, de l'espace investi et, surtout, de la fonction interprétative du regard du spectateur, voici bientôt une histoire, des personnages, des relations, un film qui se dénoue devant nos yeux, en temps réel. *Movies on my own*, exploration d'un récit en construction solo, à la frontière entre théâtre et cinéma.

Een statief, een camera en een actrice. Met behulp van kostuums, kapsels, opnamen en tegenopnamen, ingepalmde ruimte en, vooral, de interpreterende kijk van de toeschouwer, ontstaat hier een verhaal, met personages en onderlinge relaties, een film die zich afspeelt voor je ogen, in realtime. Movies on my own*, de verkenning van een solo geconstrueerd verhaal, op de grens tussen theater en film.*

A tripod, a camera, an actress. With the aid of costumes, hairstyles, shots, reverse shots, the space occupied and, most importantly, the interpretative capacity of the viewer's gaze, we soon have a story, characters, relationships, a film unfolding before our eyes, in real time. *Movies on my own* is an exploration of a narrative constructed by the artist, somewhere between theatre and cinema.

24 Installation: 20:00 > 03:00
Performance: 21:00 > 01:00
Cinema Paris
Boulevard Adolphe Max 62-64 Adolphe Maxlaan
LIMITED CAPACITY

IN PERFORMANCE

IA

© Isabelle Bats

On achève bien les fiches «Première»

Isabelle Bats BE

Un peu de popcorn ? Dans une atmosphère construite autour de références cinématographiques variées (*On achève bien les chevaux, Carrie, Lulu, le Faucon Maltais,...*), testez vos connaissances dans le domaine, sous l'œil inquisiteur d'interrogatrices chevronnées et soutenez Isabelle dans sa propre quête aux réponses parfaites. Arrivera-t-elle au terme de ce marathon de la connaissance audiovisuelle ?

*Een beetje popcorn? In een sfeer die werd opgebouwd rond uiteenlopende verwijzingen naar films (*They Shoot Horses, Don't They?, Carrie, Lulu, The Maltese Falcon *...) kan je je kennis van dit domein testen, onder het toeziend oog van doorgewinterde onderzoeksters, en help je Isabelle bij haar eigen zoektocht naar de juiste antwoorden. Haalt ze het einde van deze audiovisuele kennismarathon? (in het Frans)*

Fancy some popcorn? In an environment built around various cinematographic references (*They Shoot Horses, Don't They?, Carrie, Lulu, The Maltese Falcon, etc*), test your film knowledge under the inquisitive eyes of experienced female interrogators, and help Isabelle in her quest for the perfect answers. Will she make it to the end of this marathon of audiovisual knowledge? (in French)

25 21:00 > 01:00
Hotel Marivaux
Boulevard Adolphe Max 98 Adolphe Maxlaan
LIMITED CAPACITY

OUT INSTALLATION

© HR-Stamenov

The Phenomenon of W24°58' 59,43'' N42°07 55,29''

HR-Stamenov BG

Le 29 septembre 1999, entre 16.08'56" et 16.09'13", aux coordonnées O24°58'59,43" et N42°07'55,29", un train bulgare disparaissait dans un trou blanc avec, à son bord, 15 passagers, un conducteur, deux contrôleurs et un policier. Les experts attestent qu'il peut désormais réapparaître n'importe où et à tout moment, sans nécessiter ni rails ni électricité. On l'aurait notamment aperçu à Berlin et à Florence.

Op 29 september 1999, tussen 16.08'56" en 16.09'13", op de coördinaten W 24°58'59,43" en N 42°07'55,29", verdween een Bulgaarse trein in het niets. Aan boord: 15 passagiers, een machinist, twee treinbegeleiders en een politieagent. Volgens experts kan hij om het even waar en om het even wanneer opduiken, ook zonder rails of elektriciteit. Hij zou al gespot zijn in Berlijn en in Firenze.

On 29 September 1999, between 16.08'56" and 16.09'13", at coordinates O24°58'59,43" and N42°07'55,29", a Bulgarian train disappeared into a white hole with 15 passengers, an engine driver, two ticket inspectors and a policeman on board. Experts say it could reappear in future, anywhere, anytime, without needing rails or electricity. It's been sighted in Berlin and Florence, among other places.

KIDS FRIENDLY

26 20:00 > 05:00
Rue Saint-Pierre | Sint-Pietersstraat

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

IA

© Nathalie Maury

PendulA

Todor Todoroff & Christian Graupner BE/DE

Au centre de la grande salle du cinéma désaffecté, un souffle, une respiration, des voix se font entendre...
Les sons prennent possession du lieu. Le cinéma Marivaux se réveille et son cœur, matérialisé par le balancement hypnotique des pendules, se remet à battre. Les visiteurs dévoilent au fil de leurs déplacements les éléments d'une partition enfouie. PendulA est une installation interactive son, vidéo et lumière qui scande le temps et l'espace. Elle est ponctuée de concerts de musique électro-acoustique, spatialisée en direct par les compositeurs Todor Todoroff, Stephan Dunkelman et Rafael Munoz avec Sigrid Vandenbogearde.

In het midden van de in onbruik geraakte filmzaal weerklinkt een zucht, we horen stemmen en klanken die de ruimte inpalmen. Cinema Marivaux ontwaakt. Het hypnotiserende geslinger van de pendules geeft gestalte aan het kloppende hart van de filmzaal. De bezoekers ontcijferen beetje bij beetje de stukken van een verborgen partituur. PendulA is een interactieve klank-, video- en lichtinstallatie die de tijd en ruimte lijkt te scanderen.
De installatie wordt opgeluisterd door elektro-akoestische liveconcerten van componisten Todor Todoroff, Stephan Dunkelman en Rafael Munoz met Sigrid Vandenbogearde.

In the middle of the main screening room of a disused cinema, breathing and voices can be heard... The sounds take over the space. The Marivaux cinema is waking up and its heart, materialised by the hypnotic swinging of the pendulums, starts to beat again. As the visitors move, they uncover elements of a hidden partition. PendulA is an interactive installation with sound, video and light punctuating time and space. It is interspersed with electroacoustic music concerts, spatialised live by composers Todor Todoroff, Stephan Dunkelman and Rafael Munoz with Sigrid Vandenbogearde.

27 Installation: 20:00 > 03:00
Performance: 21:00 - 22:00 - 23:00 - 00:00 - 01:00 | 15 min.
Hotel Marivaux
Rue Saint-Pierre 27 Sint-Pietersstraat

Les Brigittines

Centre d'Art contemporain
du Mouvement de la Ville de Bruxelles
Hedendaags Kunstencentrum
voor Beweging van de Stad Brussel
City of Brussels Contemporary Arts
Centre for Movement

09.2014 › 12.2014

SPECTACLES

AH/HA
Voetvolk/Lisbeth Gruwez
9 › 11.10.14

Espiritu I
Marielle Morales/Cie mala hierba
23 › 25.10 &
28 › 29.10.14

Palimpseste
Compagnie Michèle Noiret
23 › 25.10 &
28 › 29.10.14

Il dolce domani
Giolisu/
Lisa Da Boit & Céline Cuvers
27 › 29.11.14

WTP#08
Working Title Platform #08
5 › 7.12 &
12 › 14.12.14

SINGULAR NIGHTS

Rosegarden –
Public Impro-Sessions
Cie Soit/Hans Van den Broeck
22, 29.09.14
6, 13, 20.10.14
3, 10, 17.11.14

Semaine
de la Pop Philosophie
7.10.14

Urban Rituals Festival
8.11.14

Festival Ars Musica
15.11.14

Info & Res. 02 213 86 10 | www.brigittines.be

IN INSTALLATION / PERFORMANCE

© Denis Gueguin

Secret Tears

Denis Guéguin FR

Nosferatu, Le Fantôme de l'Opéra, Lettre d'une inconnue... Passion, frustration, solitude, vanité… Le film de Denis Gueguin manipule les codes romantiques et nous transporte dans un monde onirique au son de lieders allemands et de musique électronique. Images et sons se superposent couche après couche dans une étrange harmonie, rehaussée par la présence de chanteurs lyriques.

Nosferatu, The Phantom of the Opera, Letter from an Unknown Woman ... *Passie, frustratie, eenzaamheid, ijdelheid ... De film van Denis Gueguin speelt met romantiek en neemt je mee naar een droomwereld op het ritme van Duitse liederen en elektronische klanken. Beeld en geluid scheppen laag na laag een bijzondere harmonie, die zowel door operazangers naar een hoger niveau wordt getild.*

Nosferatu, The Phantom of the Opera, Letter from an Unknown Woman… Passion, frustration, loneliness, vanity: Denis Gueguin's film manipulates romantic codes and transports us into a dreamlike world with a soundtrack of German folksongs and electronic music. Images and sounds are layered on top of one another in a strange harmony which is enhanced by the presence of opera singers.

28 22:00 > 01:00
Théâtre National
Boulevard Emile Jacqmain 111-115
Emile Jacqmainlaan

WC

IN FILM

© Gilles Vranckx

Cine 70's

Cineact BE

Profitez de cette occasion unique de franchir les portes de l'ancien cinéma érotique ABC et plongez dans l'univers des années 70, lorsque les films les plus insensés attiraient les citadins dans les petites salles obscures spécialisées : films de kung-fu, westerns-spaghettis, films d'horreur et films érotiques seront de la partie ! À partir de 2h du matin, un DJ vous fera danser sur les classiques des seventies.

Grijp je kans om een blik te werpen achter de deuren van de voormalige sekscinema ABC! Herbeleef de jaren zeventig - toen het grootstedelijke publiek in duistere gespecialiseerde bioscoopzaaltjes aan haar trekken kwam door de meest uitzinnige films: exotische kungfu, bloederige spaghettiwesterns, nagelbijtende horror en stomende erotiek. Vanaf 2u 's nachts zal een DJ jullie doen dansen op de klassiekers van de seventies.

Grab your chance to sneak a peek behind the doors of what was once the ABC adult cinema! Relive the 70s when, in murky specialist cinemas, urban audiences were served up the craziest films: exotic kung fu, gory spaghetti westerns, nail-biting horror and steamy erotica, a DJ will get you dancing to 70s classics.

29 20:00 > 03:00
ABC
Boulevard Adolphe Max 147 Adolphe Maxlaan

OUT PERFORMANCE

IA

© Charlotte Desmaret

Stop and dance with me

If Human BE

S'arrêter et s'autoriser une danse. Dans la rue, sur une place. Avec cet inconnu qui vous sourit et vous invite. Danser ensemble, sans vraiment connaître les pas. Il n'est pas donné à tout le monde d'être un danseur. Mais tout le monde peut danser ! Laissez-vous emporter dans un rock endiablé ou un slow langoureux avec les membres du collectif *If Human* à différents endroits du parcours.

Stop en sta jezelf toe te dansen. In een straat, een plein. Met die onbekende die naar je glimlacht en je uitnodigt. Samen dansen zonder echt de passen te kennen. Het is niet iedereen gegeven een danser te zijn. Maar iedereen kan dansen. Laat je meeslepen op het ritme van een stevig rocknummer of droom weg tijdens een zwoele slow met de leden van If Human*. Je vindt ze op verschillende plaatsen langs het parcours.*

Stop and let yourself dance. In a street, a square. With this stranger who's smiling at you and inviting you. Dance together without really knowing the steps. Not everyone is born to be a dancer. But everyone can dance. Allow yourself to rock out or take a languorous slow dance with the members of *If Human* in various places along the route.

21:00 > 01:00
ITINERANT

OUT INSTALLATION / PERFORMANCE

© Ali Momeni

Telepuppet.tv

Ali Momeni & Nima Dehghani USA/IR
[iMAL]

C'est l'histoire de deux sympathiques marionnettes qui parcourent le monde, avec pour seuls bagages une caméra et un micro. C'est l'histoire de l'immigration transnationale, racontée par ceux qui la vivent. C'est l'histoire des nouveaux médias urbains, qui permettent de capturer, cataloguer, diffuser, et partager ces témoignages, notamment via un cinéma mobile les projetant dans l'espace urbain. Y'a qu'une télé, c'est Telepuppet !

Twee leuke poppen reizen met niet meer dan een camera en een microfoon de wereld rond. Een verhaal van grensoverschrijdende migratie, verteld door zij die het meemaken. Het verhaal van de nieuwe stadsmedia, waarmee we die getuigenissen kunnen registreren, catalogeren, verspreiden en delen. Een mobiele bioscoop projecteert de opnamen in de stad. Er is maar één tv: Telepuppet!

This is the story of two sweet puppets who travel the world, with a camera and microphone their only baggage. It's the story of transnational migration, told by people who are living it. It's the story of new urban media, which enable these testimonies to be recorded, catalogued, broadcasted and shared, most notably via a mobile cinema projecting them onto the urban space.

22:00 > 02:00
ITINERANT

OUT PERFORMANCE

© Aurélie Mayence

Ik wil deze nacht in de straten verdwalen

Cécile Hupin BE

Ce soir, la bande à Etienne a décidé de ne pas rentrer au home. Après un arrêt à l'Hôtel de Ville pour embarquer des compagnons de révolte au Bal des Seniors, ils investissent le centre dans leur petit train touristique. Ca va déménager ! Revendications, danses et chansons, jets de bonbons, opération bisous, tags à la craie et plus si affinités. Ce soir, comme autrefois, Bruxelles leur appartient, et accueillera leur parade festive et révoltée pour la liberté.

Vanavond keert de bende van Etienne niet naar het rusthuis terug. Na een tussenstop in het stadhuis om op het seniorenbal strijdgenoten op te pikken, trekken ze met hun treintje door het centrum. Dat belooft! Strijdkreten, zang en dans, snoep, kusjes, krijttags en nog veel meer! Vanavond is Brussel opnieuw van hen. Hun feestelijke maar strijdlustige tocht door de stad is een ode aan de vrijheid.

Tonight, Etienne's gang has decided not to go home. After a stop-off at the town hall to pick up some fellow rebels at the City of Brussels Seniors' Ball, they invade the city centre in their tourist train. It'll be fab! Demands, dancing, singing, throwing sweets, statement kissing, chalk tags, maybe more. Tonight, as in the past, Brussels is theirs, welcoming their fun and rebellious freedom parade.

20:00 > 00:00
ITINERANT

OUT PERFORMANCE

© Christine Berger

De Genoten at the movies

De Genoten BE

Animés d'une énergie débordante, les membres de l'excentrique 'Confrérie des Parties Nobles', une vingtaine d'hommes de tous âges, célèbrent en procession les reliques de leur patron et improvisent sur base de techniques de danse contemporaine, au son de musiques de films. Débauche de testostérone garantie !

Aan energie geen gebrek bij de leden van het excentrieke 'Genootschap der Edele Delen'. Een twintigtal mannen van diverse leeftijden houden een processie met de relieken van hun beschermheilige. Ze improviseren met hedendaagse danstechnieken op filmmuziek. Een gegarandeerde overdaad aan testosteron!

Overflowing with energy, the members of the eccentric 'Brotherhood of Vital Parts' – about 20 men of all ages – form a procession to celebrate the relics of their patron, improvising dance moves based on contemporary dance techniques, to the sound of film scores. Abundance of testosterone guaranteed!

21:00 > 01:00
ITINERANT

MOVIE NIGHT

Les cinémas du centre vous proposent une programmation nocturne à l'occasion de Nuit Blanche.
De cinema's in het centrum bieden een nachtelijke programmatie aan ter gelegenheid van Nuit Blanche.
The cinemas in the city center offer a nocturnal program for Nuit Blanche.

GALERIES Cinema

02:00
***Crash* – David Cronenberg**
(USA – 1996 – 100 min – VO st FR|OV NL ond)

Découvrez *Crash*, le film culte de David Cronenberg, au GALERIES Cinema. Dans cet opus qui a divisé et divise toujours les cinéphiles, James Ballard entraîne sa femme dans des explorations sexuelles inédites. Suite à un grave accident de voiture, le couple se lie avec une série de personnages utilisant l'énergie sexuelle que génère les crashs automobiles pour atteindre la jouissance. L'idéal pour rester dans l'ambiance de la place De Brouckère…

Maak in GALERIES Cinema kennis met Crash*, de cultfilm van David Cronenberg. In deze film - die nog steeds voor verdeeldheid zorgt onder cinefielen - gaat James Ballard samen met zijn vrouw op zoek naar erg ongewone seksuele ervaringen. Na een ernstig auto-ongeluk komt het koppel in contact met personages die, op zoek naar seksuele energie en bevrediging, ongevallen met auto's veroorzaken*

Watch David Cronenberg's cult film *Crash*, at the GALERIES Cinema. In this movie, which has divided film buffs ever since it came out, James Ballard leads his wife into unusual sexual experiences. After a serious car accident, they meet up with various people who use the sexual energy generated by car crashes to achieve sexual satisfaction – an ideal fit with the ambience of the place De Brouckère.

3 **GALERIES Cinema**
Galerie de la Reine 26 Koninginnegalerij

Cinema Nova

00:00 > 01:30 Cadrage et recadrages (FR)
02:00
***L'Etreinte* – Paul Collet & Pierre Drouot**
(BE – 1968 – 106 min – VO st NL|OV NL ond)

Le Nova vous propose un petit exposé nocturne, récréatif et divertissant, pour mieux comprendre comment des maîtres du cinéma ont travaillé le cadre et la mise en scène. Jean-Pierre Verscheure, professeur-historien-collectionneur hors pair, vous fera naviguer dans l'histoire du cinéma au travers de nombreux extraits de films. Découvrez ensuite *L'Étreinte*, une des œuvres cultes du cinéma belge qui fit scandale à sa sortie. À ne pas rater !

Cinema Nova geeft een nachtelijke, recreatieve en ontspannende uiteenzetting. Je komt alles te weten over films en de enscenering ervan. Jean-Pierre Verscheure - leerkracht, historicus en verwoed verzamelaar - leidt je met een reeks filmfragmenten doorheen de filmgeschiedenis. Ontdek vervolgens L'Étreinte*, een Belgische cultfilm die furore maakte toen hij verscheen. Niet te missen!*

The Nova is hosting a fun nocturnal talk, to give you a better understanding of how the masters of cinema used framing and composition. Jean-Pierre Verscheure, a leading lecturer, historian and collector, will guide you through the history of cinema via numerous film clips. Then follows *L'Étreinte*, a cult oeuvre of Belgian cinema, which caused uproar when it came out. Not to be missed!

4 **Cinema Nova**
Rue d'Arenberg 3 Arenbergstraat

Cinema Aventure

02:00
***The Sound Of Belgium* – Jozef Devillé**
(BE – 2013 – 85 min – VO st FR|OV NL ond)
***Electro Chaabi* – Hind Meddeb**
(EG/FR – 2013 – 70 min – VO st FR|OV FR ond)
***The Ghost of Piramida* – Andreas Koefoed**
(DK – 2012 – 57 min – VO st FR|OV FR ond)

Plongez au cœur de la musique au Cinéma Aventure avec ces trois documentaires : *The Sound of Belgium* relate la naissance de l'electro en Belgique, tandis qu'*Electro Chaabi* vous emmène au Caire où une musique urbaine engagée fait danser les foules. *The Ghost of Piramida* retrace la chasse aux effets sonores des Danois d'Efterklang dans une ville minière abandonnée du cercle polaire arctique. Pour rester dans l'ambiance, des DJ animeront la galerie du centre jusqu'à 5h du matin.

Cinéma Aventure toont drie muziekdocumentaires: The Sound of Belgium *keert terug naar de beginperiode van de Belgische electro,* Electro Chaabi *toont hoe geëngageerde muziek de straten van Cairo doet bewegen en* The Ghost of Piramida *volgt de jacht op geluidseffecten van het Deense Efterklang in een verlaten mijnstadje aan de noordpoolcirkel. Om in de sfeer te blijven, draaien dj's in de Centrumgalerij aanstekelijke plaatjes tot 5 u 's ochtends.*

Get lost in music at the Cinéma Aventure with these 3 documentaries: *The Sound of Belgium*, about the birth of electro in Belgium; *Electro Chaabi*, about Cairo's new urban political music scene; and *The Ghost of Piramida*, about the Danish group Efterklang and its audio treasure hunt in an abandoned Arctic Circle mining town. To keep the atmosphere going, DJs will be playing at the Galerie du Centre until 5am.

7 **Cinema Aventure**
Galerie du Centre | Centrumgalerij
Rue des Fripiers 57 Kleerkopersstraat

Actor's Studio

02:00
***Segunda Piel* – Gerardo Vera**
(ES – 2001 – 110 min – VO st FR|OV NL ond)
***Q* – Laurent Bouhnik**
(FR – 2011 – 110 min – VO FR|OV FR)

Pour terminer la soirée en beauté, l'Actor's Studio embrase vos sens avec deux films sulfureux. *Segunda Piel* aborde le thème du trio amoureux. Vous y retrouvez Javier Bardem dans le rôle d'un homme tiraillé entre l'amour de sa famille et le trouble que lui inspire Diego. Suivez ensuite les destins de trois femmes en quête d'amour dont les chemins n'auraient jamais dû se croiser avec le film *Q*.

Om de avond mooi af te sluiten, kun je bij de Actor's Studio terecht voor twee hartstochtelijke films. Segunda Piel *gaat het thema "trio's" niet uit de weg. Javier Bardem kruipt in de huid van een man die moet kiezen tussen de liefde voor zijn gezin en zijn affectie voor Diego. De film* Q *toont dan weer het leven van 3 vrouwen op zoek naar liefde, wiens paden elkaar nooit hadden moeten kruisen.*

For the perfect end to your evening, the Actor's Studio will enliven your senses with two spicy films. *Segunda Piel* is about a love triangle. Javier Bardem stars as a man torn between love for his family and the unsettling feelings Diego stirs in him. After that, follow the fate of three women in search of love, whose paths should never have crossed, in the film *Q*.

9 **Actor's Studio**
Rue de la Fourche 17-19 Greepstraat

NUIT BLANCHE MEETING POINT

Place de La Monnaie - Muntplein
16:00 > 05:00

INFO 16:00 > 03:00

Rendez-vous au Nuit Blanche Meeting Point pour vous informer, vous restaurer et profiter de l'ambiance musicale en résonance avec la projection monumentale des rushes du film de Pierre Debusschere (p.16) !

Het Nuit Blanche Meeting Point is dé plaats bij uitstek voor informatie, een hapje en een drankje, een streepje muziek en een levensgrote projectie van de rushes van de film van Pierre Debusschere (zie blz.16)!

Head over to the Nuit Blanche Meeting Point for information or something to eat, and enjoy the music accompanying the monumental projection of Pierre Debusschere's film (p.16)!

Une Nuit Blanche pour tous !

Nuit Blanche se veut accessible aux personnes en situation de handicap. Etant donné le nombre important de visiteurs, nous vous recommandons tout de même de venir accompagné.

Nous proposons :
- Des places de parking à proximité du parcours (sur inscription).
- Des coupe-files pour les projets en intérieur.
- Un parcours adapté aux personnes à mobilité réduite et aux déficients visuels (plan disponible au point info ou sur notre site internet).
- Un accompagnement individualisé pour les déficients visuels (sur inscription).
- Des pictogrammes clairs signalant les projets accessibles aux différents publics (voir p.5).

Information & inscription (avant le 01/10):
martin.angenot@brucity.be

Nuit Blanche is er voor iedereen!

Nuit Blanche wil ook personen met een handicap met open armen ontvangen. Gezien het grote aantal bezoekers raden wij toch aan om met een begeleider naar het evenement te komen.

Wij bieden:
- Parkeerplaatsen in de buurt van het parcours (op aanvraag).
- Pasjes om wachtrijen te vermijden aan de ingang van projecten.
- Een parcours op maat van personen met een beperkte mobiliteit of een visuele beperking (plan beschikbaar bij het infopunt of op onze website).
- Individuele begeleiding voor personen met een visuele handicap (op aanvraag).
- Pictogrammen geven duidelijk aan welke projecten toegankelijk zijn voor een specifiek publiek (zie blz.5).

Informatie & inschrijving (vóór 01/10):
martin.angenot@brucity.be

A Nuit Blanche for all!

Nuit Blanche is keen to make the event accessible to people with a disability. However, due to the large number of visitors, we recommend that you bring someone with you.

We offer:
- Parking spaces close to the route (upon request).
- No queueing for indoor projects.
- A specially adapted route for people with reduced mobility and people with a visual impairment (map available at the information point or on our website).
- Individual support for people with a visual impairment (upon request).
- Clear pictograms identifying projects that are accessible to different types of visitors (see p.5).

Information & registration (before 01/10):
martin.angenot@brucity.be

En partenarait avec | In samewerking met | In collaboration with

NUITBLANCHEBRUSSELS.BE **04.10.14**
Labelisé Anysurfer | *heeft het Anysurfer label* | is labelised Anysurfer

Accès | Toegang | Getting there

A vélo | *Per fiets* | By bike

Un parking gratuit et surveillé est mis à disposition des cyclistes sur la place de La Monnaie.

Voor fietsers wordt een gratis bewaakte fietsparking voorzien op het Muntplein.

There is a free supervised parking area for cyclists in the Place de La Monnaie.

En transports en commun
Met het openbaar vervoer
By public transportation

STIB.BE | MIVB.BE

M

1 5 De Brouckère
Gare Centrale | *Centraal Station*

2 6 Rogier

B

29 38 46 47 63 66 71 86 88 De Brouckère

T

3 4 31 32 De Brouckère
Bourse | *Beurs*

SNCB.BE | NMBS.BE

Gare centrale | *Centraal Station* (5 min.)

En voiture | *Met de auto* | By car

Attention ! La place De Brouckère est entièrement fermée à la circulation du 4 octobre à 7h du matin au 5 octobre à 19h. Pour éviter les embarras de circulation, optez pour les parkings de délestage et rejoignez le centre en transports en commun ! (Arrêt De Brouckère)

Opgelet! Het De Brouckèreplein zal volledig autovrij zijn op 4 oktober (vanaf 7 u) en 5 oktober (tot 19 u). Om verkeersproblemen te vermijden, raden wij aan om gebruik te maken van de transitparkings en met het openbaar vervoer naar het centrum af te zakken.
(Halte De Brouckère)

Warning! The Place De Brouckère will be completely closed to traffic from 7am on 4 October to 7pm on 5 October. To avoid getting stuck in traffic, you can park in one of the overflow car parks and take public transport to the city centre! (Stop: De Brouckère)

Parkings de délestage
Transitparkings
Overflow car parks

Parking Delta (via E411)
Rue Jules Cockxstraat
1160 Auderghem | *Oudergem*
Metro 5 Delta

Parking Roodebeek (via A12, E19, E40, E314)
Avenue Jacques Brellaan | *Avenue Paul Hymanslaan*
1200 Woluwe-Saint-Lambert | *Sint-Lambrechts-Woluwe*
Metro 1 Roodebeek

Parking Ceria | **Coovi** (via E19, E40, E429)
Chaussée de Mons | *Bergensesteenweg*
1070 Anderlecht
Metro 5 CERIA | COOVI

Noctis

Gratuit | Gratis | Free
00:00 > 03:00

PRINCIPAUX ARRÊTS / *VOORNAAMSTE-HALTEN* / MAIN STOPS

N04 Bourse | Beurs - Botanique | Kruidtuin - Meiser - Cimetière de Bruxelles | Begraafplaats van Brussel

N05 Bourse | Beurs - Parc | Park - Madou - Ambiorix - Diamant - Roodebeek - Kraainem

N06 Bourse | Beurs - Porte De Namur | Naamsepoort - Schuman - Merode - Montgomery - Musée du Tram | Trammuseum

N08 Bourse | Beurs - Porte De Namur | Naamsepoort - Germoir | Mouterij - Cimetière d'Ixelles | Begraafplaats Elsene - Wiener

N09 Bourse | Beurs - Louise | Louiza - Porte De Namur | Naamsepoort - Flagey - ULB - Etterbeek : Gare | Station - Hankar - Herrmann-Debroux

N10 Bourse | Beurs - Louise | Louiza - Porte De Namur | Naamsepoort - Flagey - Houzeau - Place Saint-Job | Sint-Jobplein - Fort Jaco

N11 Bourse | Beurs - Royale | Koning - Louise | Louiza - Ma Campagne - Albert - Roosendael - Uccle Calevoet | Ukkel Kalevoet

N12 Bourse | Beurs - Porte de Hal | Hallepoort - Parvis de St-Gilles | St-Gillisvoorplein - Wiels - St-Denis | St-Denijs - Stalle (P)

N13 Bourse | Beurs - Bara - Cureghem | Kuregem - St-Guidon | St-Guido - De Linde - Westland Shopping

N16 Bourse | Beurs - Porte de Flandre | Vlaamsepoort - Etangs Noirs | Zwarte Vijvers - Simonis - Berchem Station

N18 Bourse | Beurs - Rogier - Yser - Bockstael Gare | Station - Houba-Brugmann - Heysel | Heizel

Lignes N 05, 06, 08, 09, 10
Départ toutes les 15 min. / Vertrek ieder 15 min. / Departure every 15 min.

Lignes N 11, 12, 13, 16, 18
Départ toutes les 30 min. / Vertrek ieder 30 min. / Departure every 30 min.

Départ NOCTIS | Vertrek NOCTIS | Departure NOCTIS

N04, N05, N06, N08, N09, N10, N11, N12 & N13 : Boulevard Anspach 167 Anspachlaan
N16 & N18 : Place Fontainasplein

www.stib.be/noctis.html | www.mivb.be/noctis.html

Programme | *Programma* | Programme

● = START
● = LIMITED CAPACITY

MAP				
01	Rue du Marché aux Peaux | Huidenmarkt	In the park		> 05:00
02	Galerie du Roi 7 Koningsgalerij	Antidote		
03	GALERIES Cinema	Not Eye	10′	
03	GALERIES Cinema	Mirrors float us		
04	Cinema Nova	Cinepolis		
05	Jardin intérieur HUB Inner Garden	VHS RIP		> 05:00
06	Anciens établissements Vanderborght | Ex-Vanderborghtgebouw	3Destruct		> 05:00
07	Cinema Aventure	Le cinéma émotif	30′	
07	Cinema Aventure	Digital stories	15′	
08	Galerie du Centre | Centrumgalerij	Present Perfect		> 05:00
09	Actor's Studio	Sweet Dreams		
10	Bourse | Beurs	14EMOTIONS/Allegoria Via Dolorosa «installation»		
		14EMOTIONS/Allegoria Via Dolorosa «performance»	14′	
11	Rue Tabora | Taborastraat	Supercube		> 05:00
12	Grand Casino Brussels Viage	Twist		
13	Centre administratif de la Ville de Bruxelles | Administratief centrum van de Stad Brussel	Super 8[8]		
14	De Munt | La Monnaie	I know simply that the sky will last longer than I «IN»		
		I know simply that the sky will last longer than I «OUT»		> 05:00
15	Muntpunt	Sweet Sinking	30′	

● = START
● = LIMITED CAPACITY

MAP				
16	Daarkom	Three pieces from a secret movie		
17	Place des Martyrs | Martelaarsplein	Three poems about buidings and trees		> 05:00
18	Hotel Espérance	That's it (the movie)	20′	
19	Metro De Brouckère	ESCAPE		
20	Place De Brouckère | De Brouckèreplein	Crashed		
21	Passage du Nord | Noorddoorgang	Modern Times		
22	Hotel Metropole	Where is Mr Gatsby?	30′	
23	Boulevard Adolphe Max 52 Adolphe Maxlaan	Nâgas «installation»		
		Nâgas «performance»	25′	
24	Cinema Paris	MÔWN (movies on my own) «installation»		
		MÔWN (movies on my own) «performance»		
25	Hotel Marivaux Boulevard Adolphe Max 98 Adolphe Maxlaan	On achève bien les fiches «Première»		
26	Rue Saint Pierre | Sint-Pietersstraat	The Phenomenon of W24°58′ 59,43′′ N42°07′ 55,29′′		> 05:00
27	Hotel Marivaux - Rue Saint-Pierre 27 Sint-Pietersstraat	PendulA «installation»		
		PendulA «performance»	15′	
28	Théâtre National	Secret Tears		
29	ABC	Cine 70's		
	ITINERANT	Stop and dance with me		
	ITINERANT	Telepuppet.tv		
	ITINERANT	Ik wil deze nacht in de straten verdwalen		
	ITINERANT	De Genoten at the movies		

E.R. | V.U. THÉRÈSE SYMONS, ASBL BRUFÊTE VZW, RUE SAINTE-CATHERINE 11 SINT-KATELIJNESTRAAT, BRUXELLES 1000 BRUSSEL / NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE | NIET OP DE OPENBARE WEG GOOIEN | DO NOT LITTER